

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(第 60 一第 卷 三十三 第 報 新) Thursday 26 August 1971 (Vol. 33 No. 106 Page 1)

### 中共重建全國各省黨政組織完成

## 北京即將召開人民代表大會

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

【香港廿六日路透電】北京官方新華社今日發表一項重要聲明，宣佈全國各省黨政組織重建工作，業已告一段落。此項重建工作，係在中共黨中央及國務院領導下，由各省黨委及政府負責進行。目前，全國各省黨政組織，均已基本完成重建工作。北京即將召開人民代表大會，屆時將選舉新一屆全國人民代表大會代表。

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
Sep. 30/71

### 加政府將反抗國際施壓提高加幣價值

【奧太瓦加拿大電】據此間官方消息，加拿大政府將反抗國際施壓，提高加幣價值。加幣目前正受到國際市場上的壓力，而加國政府則表示，將採取措施，以維持加幣的穩定。

### 加代表團抵美交涉

【華盛頓廿六日電】加拿大代表團今日抵達華盛頓，與美方官員進行交涉。代表團成員包括外交部長馬丁及副部長等。雙方將就加美貿易關係及邊境安全等問題進行討論。

### 澳洲男嬰出生兩天施行心臟手術成功

【澳洲雪梨路透電】澳洲一名男嬰，在出生兩天後，因患先天性心臟病，於今日在雪梨醫院施行心臟手術。手術過程順利，目前男嬰情況穩定。

### 香港劫匪日漸猖獗 五十萬元鑽石被竊

【香港美聯社電】香港警方昨日表示，最近劫案頻傳，其中一宗重大劫案，涉及價值五十萬元的鑽石被竊。警方正全力追緝中。

### 歐洲市場美元續跌 國際市場美元匯率急會議

【倫敦廿六日電】歐洲市場美元匯率今日繼續下跌，國際市場美元匯率亦出現波動。各國政府正密切關注匯率走勢，並將於近日召開國際市場美元匯率會議。

### 中國紅十字會撥款 救濟香港風災難民

【香港路透電】中國紅十字會今日宣佈，將撥款救濟香港風災難民。紅十字會表示，將向香港各界募集善款，以幫助災民渡過難關。

### 蘇聯人瑞家屬二百餘 不在維國邊境演習

【莫斯科路透電】據此間消息，蘇聯在維也納邊境進行的軍事演習，已於昨日結束。演習中動員了二百餘名蘇聯人瑞家屬。

### 日本一千公司申請 參加廣州秋季商展

【東京美聯社電】據此間消息，已有超過一千家日本公司申請參加廣州秋季商展。商展將於近日在廣州舉行，屆時將有眾多日本企業參加。

### 雲南華一華新書局

雲南華一華新書局，經銷各類新書，歡迎各界人士光臨。

### 越南大代表候選入 領導學生示威被捕

【西貢美聯社電】越南大代表候選入，因領導學生示威被捕。警方表示，該名候選入在示威活動中扮演了重要角色。

### 中共對美不會讓步

【北京路透電】中共對美關係，表示不會讓步。中共政府強調，將堅持原則，維護國家利益。

### 雷斯頓離華訪美 僅助其連任總統

【華盛頓路透電】雷斯頓離華訪美，僅助其連任總統。雷斯頓在訪美期間，與美方官員進行了廣泛交流。

### 傳蘇軍已放棄計劃 不在維國邊境演習

【莫斯科路透電】傳蘇軍已放棄計劃，不在維國邊境演習。蘇聯政府表示，將與維也納政府進行進一步談判。

### 令法告廣烟香登禁 理不之置決司公家兩有

【巴黎路透電】法政府今日宣佈，將禁止在公共場所登廣告。此舉旨在減少煙草及香菸的銷售。

### 滿城警捕專偷書賊 竊圖書館十萬珍藏

【邯鄲路透電】滿城警方今日逮捕了一名專偷書賊，竊取了圖書館價值十萬元的珍貴藏書。警方表示，該名賊人已被移送法辦。

### 利金 HING KEE

利金 HING KEE, 4. B. C. 5-9743

### 十一名菲海員離船 移民局令全體出境

【曼谷路透電】十一名菲律賓海員離船，移民局令全體出境。移民局表示，將對該名海員進行進一步調查。

### 長途客車發生車禍 一婦斃命十二受傷

【倫敦路透電】長途客車發生車禍，一婦斃命十二受傷。警方表示，車禍發生在高速公路上，原因正在調查中。

### 毆傷職員空手而逃 匪持槍企圖劫藥房

【倫敦路透電】匪持槍企圖劫藥房，毆傷職員空手而逃。警方表示，匪徒在劫掠藥房後，逃離現場。

### 連日發生三宗車禍 三青年均獲重傷

【倫敦路透電】連日發生三宗車禍，三青年均獲重傷。警方表示，車禍發生在繁忙的街道，原因正在調查中。

### 球迷衝過展覽會門 球迷衝過展覽會門

【倫敦路透電】球迷衝過展覽會門，球迷衝過展覽會門。警方表示，球迷在展覽會門口發生騷亂。

### 暴風狂雨襲擊加東 兩人喪生損失慘重

【多倫多路透電】暴風狂雨襲擊加東，兩人喪生損失慘重。警方表示，暴風雨導致多處房屋倒塌。

### 大幫辦到

大幫辦到，歡迎各界人士光臨。

### 匪持槍企圖劫藥房 毆傷職員空手而逃

【倫敦路透電】匪持槍企圖劫藥房，毆傷職員空手而逃。警方表示，匪徒在劫掠藥房後，逃離現場。

### 連日發生三宗車禍 三青年均獲重傷

【倫敦路透電】連日發生三宗車禍，三青年均獲重傷。警方表示，車禍發生在繁忙的街道，原因正在調查中。

### 球迷衝過展覽會門 球迷衝過展覽會門

【倫敦路透電】球迷衝過展覽會門，球迷衝過展覽會門。警方表示，球迷在展覽會門口發生騷亂。

### 暴風狂雨襲擊加東 兩人喪生損失慘重

【多倫多路透電】暴風狂雨襲擊加東，兩人喪生損失慘重。警方表示，暴風雨導致多處房屋倒塌。

### 令法告廣烟香登禁 理不之置決司公家兩有

【巴黎路透電】法政府今日宣佈，將禁止在公共場所登廣告。此舉旨在減少煙草及香菸的銷售。

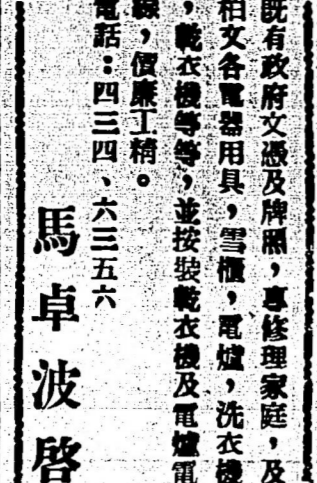
### 滿城警捕專偷書賊 竊圖書館十萬珍藏

【邯鄲路透電】滿城警方今日逮捕了一名專偷書賊，竊取了圖書館價值十萬元的珍貴藏書。警方表示，該名賊人已被移送法辦。

兩口子家庭而丈夫入息到逾每年二萬一千二百元的時候，前只能扣兩人的免稅額一萬四千元，應徵稅的純入息為一萬七千元，稅款也一樣是二萬五千八百元。

「仁義道德在社會中已經蕩然不存，但在社會中，却依然存在。」

忍字雖說不易做 能夠忍受身心安



馬卓波啓

榮卓公司 承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

GILL'S T.V. 2405 Franklin St. 電話 255-8593 專修電視 黑白電視 價錢相宜 華僑特等優待

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

O.K. 傢私公司 溫哥華奇化街式五六號 電話 687-7127 住宅 253-0326 專辦運到各種尺碼兩面用地毯，梳化，單人床，床架床頭，座椅，咖啡椅，檯椅，燈椅，傢俬，家庭電器。

威發實業有限公司 Wakefield Associates Realtors Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 地址: 2123 Kingsway, Vancouver, B.C. 185 E. Pender St., Van. 4, B.C. 電話: Office 437-1107, 688-9848 Residence 325-3965

卡技利 中僑雜貨公司 CHONG KEN CO. LTD. 205 CENTRE ST. S. CALGARY 2 ALTA. TEL: 266-2041 266-2042 新張啟事 祖國雜貨 時菜鮮明 燒烤臘味 大量供應 歡迎選購 無任歡迎

安航旅行社 THUNDERBIRD TRAVEL LTD. 111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA. 通訊郵箱: P. O. BOX 1360 電話: 262-6539, 262-6500 結隊旅遊遠東 香港班機: 一、航期: 月來以遊客擁擠，乃訂下列各定期班機。 A 每星期三日起航(卅日期，另加遊覽費。) B 雙久留港者，在每日之第三個星期三起航。 C 雙久留港者，在每日之第三個星期三起航。 D 商業考察團: 十月十四日起航。 E 遠東旅遊團: 十月十四日起航。 機票: 六百四十九元(另加遊覽費，由溫埠起飛) 報名與付手續: 應在起飛前三十天公辦。 優點: A 担保往返日期。 B 比常價平百分之十。 C 全家(成人及小童)合計與包機價相等。 附註: 本社與有信譽航空公司合作，保證健康，備胸有意外旅遊者，請向本社或函(屬以電話號碼，以便迅速復電洽詢，更詳詳詳。

隆有限公司 WAH LOONG L 278 E. PENDER ST., VANCOUVER Tel. 684-4428 總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類 鹹魚，鹹白有鹹魚，鹹白交鹹魚，鹹白曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口白魚咸，淡口白魚干，淡口白魚干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。

CANADA TRUST 商業樓宇 生意房屋 投資地皮 實業貸款 收租管理 801 W. Pender St., Vancouver, B.C. TEL: 685-8211, 住宅 325-0527

黃德公 旅行社 100 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. OFFICE: 804-0838 RES: 733-3202

B. G. ROYAL CAFE 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3959 貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證

億兆信託銀 YORKSHIRE TRU 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. PHONE: 685-3935 存款 八厘 存款 五厘 存款 二厘 活期存款 每月五日以前所開之戶口均由每日起計利息 特別存款 三厘五 (由三千元起) 壹切存款有政府保障萬無壹失 營業時間: 每日上午九時至下午五時 經理黃宗振 副經理王漢



### 世界經濟金融面臨嚴重考驗

美國總統昨日宣佈經濟新措施，包括有停止兌換現款，徵收百分之十的進口附加稅，凍結工資物價三個月，減少對外援助百分之十等，雖然旨在挽救美元危機，發展經濟貿易，但是對於全球影響甚大，許多工業先進國外匯市場隨即閉鎖，經濟一片混亂。同時，作為世界最主要金融機構的國際貨幣基金組織，也隨即宣佈回國二十七年前之期的，一九四四年，聯合國十個會員國在美國新罕布羅爾市召開世界貨幣會議。

在國際貨幣基金會議，於去年正式正式成立國際貨幣基金組織，在第二次世界大戰後二十幾年來，具有扮演了重要的角色。惟自三年前起，美國和其他六個高裕國家實行黃金兩價制度，放棄以黃金供應自由市場，并由國際貨幣基金組織發給特別提款權，國際貨幣基金組織已變質了。目前國際貨幣基金組織正與各國中央銀行，何異把這個制度推上斷頭台。

美國由於對外負擔太重，勞工加薪數額巨大，影響到在國內外的競爭力，以及參加越戰等，國際收支出現赤字。



### 一群青年旅行西貢 山洪突然捲去兩人

【本報訊】一羣西貢青年，日前在越南山洪旅行及野餐之青年，於昨日下午十二時三十分，正當大雨滂沱之際，各人聚在橋下避雨，山洪突然捲至，結果，有兩名青年走避不及，被洪水沖去。

事後警方及消防人員趕到現場，由附近山洪處起點，位於非樹樹叢中，附近山洪附近，位於非樹樹叢中，附近山洪附近，位於非樹樹叢中。結果，有兩名青年走避不及，被洪水沖去。

### 男童被刺斃 其父自殺斃命

【本報訊】一名男童，日前在越南山洪旅行及野餐之青年，於昨日下午十二時三十分，正當大雨滂沱之際，各人聚在橋下避雨，山洪突然捲至，結果，有兩名青年走避不及，被洪水沖去。

事後警方及消防人員趕到現場，由附近山洪處起點，位於非樹樹叢中，附近山洪附近，位於非樹樹叢中。結果，有兩名青年走避不及，被洪水沖去。

### 到督轅及美日領館 遞抗議書進行順利

【本報訊】四名「保衛釣魚台」代表，昨日上午前往美國領事館，遞送抗議書，並向美日領事館，遞送抗議書，並向美日領事館，遞送抗議書。四名代表計：香港保衛釣魚台行動委員會的張傑，「香港保衛釣魚台行動委員會」的張傑，「香港保衛釣魚台行動委員會」的張傑。

### 個人免稅額一萬零六百元

兩口子家庭而丈夫入息到逾兩萬二千二百元的時候，前只能扣兩人的免稅額，即一萬零六百元。若丈夫入息超過兩萬二千二百元，稅款也一樣是二萬五千八百元。

### 破獲樂都戲院劫案 案情複雜疑有內線

【本報訊】破獲樂都戲院劫案，案情複雜疑有內線。警方在案發後，經獲得線索，前晚深夜，由紅龍警署高級探員吳廣及梁炳炎兩探率隊，於昨晚深夜，由紅龍警署高級探員吳廣及梁炳炎兩探率隊。

### 防盜 政府考試合格...

政府考試合格，專治住宅商店各種盜案。電式五五、七式七一。或三五、〇三三五。

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727  
晚飯宵夜 無任歡迎

**中風金林雄國會**  
2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C.  
電話 254-4618

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

代理各大航空公司  
特價機票  
移民機票  
快捷妥當

**永利隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.  
681-1734

新到大批  
唐山冬瓜 新鮮蓮藕  
大條鯪魚 大獅頭魚  
大紅三魚 大銀魚  
大條生魚 大塘虱魚  
精製大醬「牛肉干」發行

**環球旅行社**  
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE  
401-3 YAU YUE BANK BLDG.  
127-131 DES VOEUX RD; G.  
HONG KONG  
H-454789 H-455042 H-439726 H-439754  
廈大行銀餘有號中道輔匯港香  
室三至一〇四樓五

**華厦公司**  
JADE HOUSE LTD.  
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.  
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨  
各種祖國貨品  
保證貨靚價平

**華登實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1981

**隆華 G LTD.**  
COUVER 4, B.C.  
28

**銀業 TRUST**  
COUVER 4, B.C.  
存款利率最高  
定期八厘



### 日本日光東照宮的瑣憶

沿路兩旁是巨大的古杉，日人稱爲「行道林」，行道林的杉木種得很齊，有高達六七丈的，因爲這些樹在日皇本德天皇寬永十三年時種植的。迄今已有三百多年，現在還有一萬七千株，這不但美化了「日光」觀光區，也以發發綠的樹皮，將它們斬伐下來，照木材賣出，也值得不少錢。

在著名的古物，日人稱爲文化財的東照宮，其建築之初，缺乏經費，但這是江戶幕府第一代將軍德川家康埋骨之處，幕府號令各地大名（大名即各地地方之行政長官，亦即封建時代之諸侯），請他們捐款，各人拍上級的馬屁，盡量捐輸，以故東照宮建造成美奐美侖，但其中有一位清廉的大名，沒有巨款奉獻，祇捐出幾萬株杉苗插植道兩旁，則其長大之後，有行利人，今日有萬株杉木古杉點綴，這個觀光區，由於當時「無錢」有以致之。

道之盡頭，朱紅的東照宮便現在眼前，畫棟雕樑，豪華之極，這是江戶幕府時代的傑構，除奉祀家康之外並祀源賴朝及豐臣秀吉，由於家康使日本統一，使國民生活安定，明治維新時，德川家把「大政奉還」，即是將領銜軍人的大權，奉還天皇，使「維新」減少了阻力，使日本接受近代文化，成爲東方開化的強國，故日人對東照宮抱有無限的虔誠敬仰，每年五月十七日，十八日舉行祭典，十月十七日爲祭典，遠近參加祭典者，迎千上萬，熱鬧非常。

### 哀謝

先考諱字炳李公府君，痛於公元一九七一年八月十四日，壽終於禧壽醫院，享壽八十八有五歲，其兒孫遠近哀謝

女孫伍培宏  
女孫伍培英  
女孫伍培芳  
外曾孫伍子明暨合家叩謝  
厚惠芳名 恕不登載

### 周名紹

Richard M. Chow & Co.  
130 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
681-1030

### 中醫張鴻和

中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓八四式片打街東  
電話：二五四·式一〇七

### 新創辦 北美洲針灸學院

梁覺立  
4306 Fraser St. Phone: 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)

### 中醫陳式永祥

統運男婦兒科鍼灸方脈  
現寓：片打街東八二二號  
電話：二五四·六三二九

### 花藝學校招生

專門教授花藝設計，長期班，有執照票  
地址：North Van, 1804 Louisa Ave.  
North Vancouver, B.C. Phone 987-8331

### 翠華園食府 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：MU 3-6858 MU 3-6859

### LUCK SOUND 香港樂聲錄音唱帶公司

1639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話：二五四·三九一三

### 過水問前頭 方有把握

前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能渡過，處尾補丸，可能補氣補血，強壯身體，能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信，如遇水一試，若有僑領及親友服過見功效，方介紹，方敢直接來購，茲有美國山巨寸埠，周應源，羅國華，李坤李海希，羅國末市加利埠，羅維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡尼利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，馬市阻埠陳權，雲南華埠梁榮，黃滙，馬廣榮，伍善予，黃應發，林平安等服處尾補丸見功效，方介紹，有等親朋恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者服藥，脫離痛苦，速津指點，有妙於人，處尾補丸每盒十元。  
中國藥房通曉處：  
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

### HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.  
電話：255-2262, 254-2984, 688-9100

### 均安號 QUON ON COMPANY LTD.

688 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：681-1025 & 681-2775

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-6654

### 明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East Vancouver 4, B.C.  
電話：683-7288

### HERDER HOLLIGER-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣式刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種

### 國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-2244

### 倚天屠龍記 金肅

不知有多少人心中懷著怨憤已滿，回到中原，只有處處不憤，什麼話也不說，什麼也不做，什麼也不管，什麼也不理，什麼也不問，什麼也不動，什麼也不管，什麼也不理，什麼也不問，什麼也不動，什麼也不管，什麼也不理，什麼也不問，什麼也不動...

### 梁 禧

LRONG KEE  
630 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：294-1203

### 黃 漢 經

電話 684-1754  
Wong Horne Agencies  
Insurance  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD  
665 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到

- 珠江荔枝
- 珠江青瓜
- 珠江蓮藕
- 珠江鯪魚
- 豆鼓鯪魚
- 天壇波羅

- 生晒菜干
- 廈門米粉
- 廈門瀨粉
- 江門扎粉
- 江門河粉
- 上海年糕

他聽他無話中真傳流淚，將他身子抱了上來，柔聲道：「無忌，乖孩子，你聽聽爹的話，爹這年紀大了，眼睛又瞎，在這兒住得安妥，別叫他們甘心已而後去，只怕...

### 李偉運輪船公司

李偉運輪船公司  
專營往來香港及海外各埠  
電話：983-5141 晚間：264-3082

### 銀夫人美髮屋

各界仕女光顧  
電話：683-1511

### Paul & Paul Co.

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
601 Main St.

遺囑 代理買賣

新到大帶  
118 E. Pender Street  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：MU 1-7887

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

### 馬君寰

具政府牌照  
專修各種電器

### 廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

### 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 PENDER ST. F.  
VANCOUVER 4, B. C.

### 大新藥房

MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
電話：MU 4-8434

### SIU KING SIK

電話 683-4929

專辦大宗中國絲綢  
蘇杭雜貨  
及男女各式衣履

### 明達

承接木工油漆  
電話：683-6227

### 昌記

承接水電工程  
電話：688-7503

### 新美味

新邊麵粉  
電話：683-6227

### 華華公司

KENWARD CO.  
481 Columbia Ave. Vancouver 4, B. C.  
電話：684-8821

電機及各種電器工程

### 富

承接水電工程  
電話：683-6227

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

住屋出賃

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務

### 周愛權

精修各種鐘錶  
電話：685-5938

### 吳國華辦事處

電話：683-6227

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
電話：683-6227

格言

一、大丈夫立定志向，當以一往無前之精神，去之。

府

how & Co.  
147 Street,  
4, B. C.  
768

承辦各種工程

號

Y LIMITED  
4, B. C.  
& 681-2738



津津有味譚

陳存仁

飲料的益處
若得到正確的結論，總覺得自己體質，和飲酒到很高興時，是否能控制不超過自己的酒量。

加路里

西四

紅蘿蔔好，二安士，五加路里。
絲瓜也妙，三安士，五加路里。
檸檬，三，三塊生果菜，七，三隻橙。

美團離婚男女的恐懼

「下」

美國，重視個人自由，離婚夫婦之間，也是以各人的性格和思想為重，稍一不合，即賦性離。因此，美國的離婚率，比任何國家為多。

住宅業主自賣

「上」

必須出賣，與新業主，必須參觀內部，樓上下及房屋，兩個睡房，每月入息一百五十元，私人物業，另附睡房業主自用，全部地稅，關稅三萬一千五百元。

菓欄公司
五八五號哥街
電話六八五、四九二九
減價三天
由八月廿七日起

請有經驗炒鑊一名
須要有車牌牌照，出入可公用公司的車，下午五時後電話四四二、六六四四

中西餐館出賣
位於 Vancouver, 雲海島中，地點適中，設備完善，備有廚房，如有意者，請電洽

週末一至四時開放
(一) 兩間全磚屋三睡房，近細街，上等材料，一流手工，六十五街東三(二) 全新三睡房，(許杏民)

宜請廚工一名
如意者請來面議。
頂好酒家電話四三四、七二四一

西雲埠住宅出賣
位於好地段，各項均便。

光猛雅潔土庫聯房出租
一睡房，廁所浴室，廚房，自用門戶，最適合一人居住，電話：251-9114

我們有更多的班次飛往香港！
我們的照料更為週到！
日本航空 JAPAN AIR LINES

哀謝
謝美合家 周瑞清先生 改選民政黨 崇石墳墓 居住民政黨同人 謝維持 謝存合家 謝安祥謝安同 謝榮創

金門殯儀新張鳴謝
本館設於市街，門牌一七一五號，現在業已裝修完妥，已於八月十九日開張，經營中西殯業，荷蒙中西諸親友好，惠賜鮮花禮券，以壯顏色，並蒙諸賢，如此深情厚意，敬領之餘，不勝銘感，祇因新張伊始，無暇一一酬門道謝，殊其抱歉，謹致謝，以申謝悃。

屋主自賣
十三層，二睡房，一廳，土庫有睡房，近巴士站，請隨時電話：二五五、〇六四 3023 E. 8th Ave.

投資好機會
(一) 新商業大樓，分三間舖及四寫字樓，近百貨公司，商場及柏文，地位優越，大有增值機會，業主急賣，價銀七萬五千元。

三美電子行 SEMITRONIC CO.
714 MAIN ST.
選辦各國名廠電子零件 附設修理部 工精保用 祇收半價

街角什貨店出讓
新式用具，生意興旺，因人力缺乏，願將全盤生意出讓，有意者請電話三五四、七五八五

華僑大酒樓 W. K. GARDENS
127 E. Pender St., Vancouver, B. C.
電話：六八一、六六四式
大加裝飾 重新開市

嘉嘉
八月廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 戲院兩部名片
國泰伊七彩色攝錄描寫兒童純潔心理人性誠愛倫理文藝巨片

新亞柏文出租
大客廳，一睡房，全部地毯，風景好，近市定街半個街角，有小童房間。

中西餐館出賣或租
全年生意七萬五千元，架生各種時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲購者請電或面議均可

黑豹 同場加映
武俠打鬥奇情巨片 張沖 江虹 秦祥林 領銜主演

新到 正海狗鞭
新海狗鞭

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

華南 PRODUCTS LTD
Vancouver 4, B.C.
33 0733
超等乾麵

菲羽 ALACE
1250 7th St.
特別小菜

綜合新聞

太平洋展覽會畫展 僑青鄭達夫獲首獎

【本報訊】中國畫法，自古以來，在藝術界，以至周旋於大小家，淡墨的畫法，...

加房屋部部長來訪 士建孔拿業主住客會

【本報訊】聯邦房屋部部長布明氏，日前訪問卑詩省，與卑詩省房屋部...

區富捐華僑公校經費

【本報訊】加中溫地辟僑領區富先生，歷任僑務委員會委員，僑省中華會館...

余門關氏喪禮榮哀

【本報訊】本埠僑商余德君之慈母關氏太夫人日前仙逝，經誌報端，...

鄭忠傳來雲探親 設筵並歡親友

【本報訊】鄭忠傳先生，廣東，恩平茶園村人。邑中望族，歷代書香，...

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

【本報訊】中國洪門民治黨，為本黨慶祝成立二十五週年紀念日，...

宜僱管理電力車機

皮料衣服廠，須有經驗管理電力車皮料機，親到 55 Alexander St. 洽商。

宜廚工一名

工薪優厚，與 Dick's Cafe, P. O. Box 152 Glenview, B. C. 電話：782-2898 洽商。

卑詩大學牙科博士 領獎

【本報訊】卑詩大學牙科博士，領獎...

「迷人的愛情」 同場加映

【本報訊】「迷人的愛情」同場加映...

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

雲高華一書彩畫

華雲華 一元七毛五 藍夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

「迷人的愛情」

薛家燕 劉美英 胡楓 江蕙 成人二元五角 學生一元五角

喜爾頓印務館

hilton printing company 6594 victoria drive vancouver 16, B. C. phone 327-5118

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 醫學博士 視光師

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Camps & McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B. C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. 688-6025

新到大批 祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一磅裝裝菜脯 一磅裝裝生薑...

黃錫嘯 Richard Wong

3201 Kingsway St. Vancouver, B. C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345